



# Maltese Literature Group Inc. Grupp Letteratura Maltija Ink.

Incorporation No. A8686H

Kull korrispondenza għandha tintbagħat lis-Segretarju f'dan l-indirizz:  
**MLG, 477 Royal Parade, Parkville, Victoria 3052**

## **FOLJU T'AHBARIJJIET Numru 201 :: FRAR 2013**

*Editor: Paul Vella*  
paul.vella44@gmail.com

### **IL-LAQGĦA TAL-MEMBRI LI TMISS**

Il-laqgħa li tmiss, bħas-soltu, se tkun l-aħħar Ġimgħa tax-xahar, jiġifieri nhar il-Ġimgħa, **22 ta' Frar, 2013** fiċ-Ċentru Malti ta' Parkville, fis-7.30 pm. Il-membri kollha mistiedna li jgħibu xi xogħol biex jinqara f'din il-lejla. Jekk jogħġbokom ippruvaw li tkunu hemm fil-hin. Nixtiequ naraw aktar membri jattendu għal dawn il-laqgħat, għalhekk hajru lill-membri tal-familja u lil hbiebkom biex jiġu u jsiru membri.

### **MIŻATA TA' SHUBIJA**

Il-miżata ta' shubija issa qed tithallas fl-1 ta' Jannar ta' kull sena minn kulhadd. Dan ifisser li l-miżata issa tithallas minn Jannar sa Diċembru. Dawk li għadhom ma hallsuhix huma mitluba jagħmlu dan fil-laqgħa li tmiss u jaraw lil Ray Anastasi. Grazzi. Il-miżata għadha \$10 kull familja. Grazzi lil dawk li hallsu l-miżata fl-aħħar laqgħa tagħna.

### **NILQGHU FOSTNA ŻEWĠ MEMBRI ĠODDA**

Fl-aħħar laqgħa, issieħbu magħna żewġ membri ġodda: Alfred u Mary Xuereb. Alfred dejjem jgħin lill-Grupp tagħna u jferraħna bil-mużika tiegħu meta jkollna xi okkażjoni bħal xi BBQ jew il-Festin tal-Milied. Nagħtuhom merħba.

### **Dr JOE ABELA — *Hajjietu f'Hidmietu* (Kitba ta' Joe Axiaq)**

Bħalma ma naħseb tafu, issa għandna f'idejna kopji tal-ktejjeb xogħol ta' Joe Axiaq fuq il-hajja u l-karriera ta' Dr Joe Abela, il-Fundatur tal-Grupp tagħna. Huwa l-hsieb tagħna li nagħmlu t-tnehdija ta' dan il-ktejjeb, nhar il-Ħadd, 24 ta' Marzu, fis-Sala taċ-Ċentru Malti ta' Parkville, fis-2 pm. Dan jiehu post il-laqgħa ta' Marzu li suppost tkun fl-aħħar Ġimgħa tax-xahar. Nisperaw li naraw lil kulhadd hemm. Ġibu lil tal-familja u l-hbieb magħkom. Ikun hemm xi rinfreskanti.

### **PROGRAMM MUŻIKO-LETTERARJU**

Il-Programm Mużiko-Letterarju huwa wieħed mill-iktar avvenimenti importanti fil-kalendarju tal-Grupp tagħna. Din is-sena dan se jinżamm il-Ħadd, 22 ta' Settembru fis-Sala taċ-Ċentru Malti ta' Parkville. Nitolbukom li żżommu din id-data biex tkunu tistgħu tattendu. Jekk hemm xi membri li għandhom xi xogħol għall-Programm Mużiko-Letterarju ta' din is-sena tkun haġa tajba jekk jibagħtuh lil **Ray Anastasi, 19 Daimler Ave, Keilor Downs, Victoria 3038** biex ikun jista' jibda jaħdem fuqu u mhux kollox jaq' għall-aħħar hin. Kif tafu, ix-xogħol irid jiġi ttajpjat, moqri, ikkoreġut, u wara jerga' jiġi moqri. Dan jiehu hafna żmien. Wara irid jiġi ppaġnat u jmur għand l-istampatur biex jiġi mitbugħ u jkun għandna għall-Programm Mużiko-Letterarju. L-ghajjnuna tagħkom tkun apprezzata. Fl-istess hin, dawk li għandhom aċċess għall-*internet*, ikun aktar faċli jekk jibgħatu x-xogħoll tagħhom permezz ta' *email* lil Ray Anastasi: [rrmlanastasi@bigpond.com](mailto:rrmlanastasi@bigpond.com)

### **IL-LAQGĦA TA' JANNAR**

Fil-laqgħa ta' Jannar kellna f'it membri mhux hażin. Kien hemm xi f'it apologiji, l-iktar minhabba li kienet il-*long weekend* tal-*Australia Day* u allura hafna membri forsi marru għal xi btala xi mkien. Hafna minn dawk li kienu preżenti kellhom xi xogħol magħhom biex jaqrawh.

### **JOSEPH AND THE AMAZING TECHNICOLOR DREAMCOAT**

Simone Cremona li, flimkien mall-kor tagħha, tiehu parti fil-Programm Mużiko-Letterarju, qed torganizza d-dramm mużikali ta' Andrew Lloyd Webber u Tim Rice *Joseph & the Amazing Technicolor Dreamcoat*. Din se tkun l-ewwel esperjenza tagħha f'dan ix-xogħol. Dan se jinżamm **is-Sibt, 2 ta' Marzu, 7.30 pm u l-Ħadd, 3 ta' Marzu, fl-4.30 pm**, fis-**St Bernadette Community Centre. 21 - 29 Cooke Ave, North Sunshine. Kbar \$10, tfal taħt it-12-il sena \$5** (il-qliegħ kollu jmur biex jgħin the St Bernadette's Church World Youth Day Collection).

Dawk li jistgħu għandhom imorru biex jagħmlulha kuragg.

### **TAGĦLIM TAL-MALTI**

*Ir-reġistrazzjoni għall-Klassijiet tal-Malti  
fil-Victoria għat-tfal u l-kbar infetħet.*

- Klassijiet tat-tfal is-Sibt filgħodu bejn 9.00- 12.30 go Taylors Lakes minn Prep sa VCE.
- Klassijiet għall-kbar go Parkville fiċ-Ċentru Malti l-Hamis filgħaxija bejn 6.00 u 7.00 pm.
- Għal min jixtieq javvanza l-istudju tal-Malti se tinfetħ klassi tal-VCE għall-adulti.

*Adulti u żgħar li jixtiequ jitgħallmu l-Malti  
f'Ċentri oħra, u għal kull tagħrif ieħor,  
għandhom iċċemplu fuq 0406 215 990  
jew imejl fuq [learnmaltesevic@gmail.com](mailto:learnmaltesevic@gmail.com)*

## “INKONTRI” fil-Kulleġ De La Salle (*Tikteb Fiona Mallia minn Malta...*)

L-Erbgħa, 23 ta' Jannar 2013, l-istudenti tar-raba' sena sekondarja u xi studenti tas-sitt sena mill-Kulleġ De La Salle kellhom l-oportunità li jsegwu spettaklu msejjaħ “Inkontri” mtella' mill-Prof. Joe Friggieri u l-mużiċist Renzo Spiteri. F'dan l-avveniment, Friggieri qara għaxar poeżiji mir-repertorju tiegħu, fosthom “L-Għajn fil-Misraħ”, “San Niklaw”, “Habs” u “Għodwiet”; filwaqt li Renzo rnexxielu jakkumpanja din il-lirika b'daqq versatili għall-aħħar maħruġ minn perkussjonijiet (“percussions”) mhux daqshekk komuni. Fil-fatt, huwa għamel użu minn xi seba' strumenti magħmulin apposta bl-idejn, skont il-htieġa tan-

noti tal-mużiċist innifsu. Dawn l-istrumenti huma magħmulin bil-ħadid jew bl-injam u maħdumin bi studju xjentifiku biex il-hoss li jagħmlu meta jivvibraw jew meta jiċċaqalqu, ikun jista' jvarja. Ir-reazzjoni tal-istudenti kienet waħda pożittiva, l-aktar minħabba l-fatt li ssaħħru meta Renzo qagħad jispjegalhom kif inhu magħmul kull strument u x'hoss jagħmel meta jindaqq waħdu. Ta' min jgħid li din hija inizjattiva interessanti immens fejn il-letteratura ma tibqax moqrija biss iżda permezz ta' dawn il-hsejjes, wiehed jista' jidhol aħjar fil-poeżija u jifhimha aktar.

## “IL-ĦARSA TA' RUŻANN” TA' FRANCIS EBEJER ...FUQ IT-TELEVIŻJONI

B'inizjattiva għall-fatt li r-rumanzett “Il-Ħarsa ta' Rużann” gie mdaħħal fis-sillabu tač-ĊES biex jiġi studjat minn studenti ta' 14 u 15-il sena, il-kumpanija “Horizons” iproduċiet tlettax-il episodju, b'adattament ta' Albert Marshall, biex jintwerew fuq it-televiżjoni.

Francis Ebejer jibqa' magħruf l-aktar bħala drammaturgu u għall-għadd ta' novelli li kiteb bl-Ingliż. Dan ir-rumanzett, li huwa l-uniku wiehed li kiteb bil-Malti, jiffoka fuq il-mixja tal-poplu Malti għall-għarfien tal-identita' tiegħu u għall-kisba tal-Indipendenza u l-Ħelsien. L-istorja tinfirex fuq medda ta' aktar minn mitt sena, fejn tibda għall-habta ta' nofs is-seklu 19, żmien fejn nies ta' klassijiet soċjali differenti ma setgħu qatt jithalltu flimkien. Minkejja dan, frott l-imħabba ta' bejn il-Baruni Mark-Antonin (li kellu ideat moderni għax kien imdakkar mit-taqlib rivoluzzjonarju li kien qed isehh fl-Ewropa) u l-bidwija Dinglija Rużann, inbdiet il-mixja għal nifs ġdid, il-bidu ta' hajja aktar emanċipata...għall-ugwaljanza. Għalkemm Rużann tmurt fiżikament, hija tibqa' hajja fid-dixxendenti tagħha (li kellhom għajnejhom kohol bħal

tagħha) sabiex tiggwidahom u tispirahom għal hajja aħjar.

Dawn l-episodji huma interessanti immens, għax minbarra li jipprezentaw storja, in-narratur (parti maħduma minn Anton Farrugia), minn mument għal iehor, jispjega l-isfond ta' dak li jkun qed isehh, filwaqt li jintervista lill-protagonisti prinċipali biex jagħtu ħjiel tat-twemmin, ix-xewqat u l-biżgħat tagħhom. Barra minn hekk isiru mumenti ta' spjegazzjoni b'rabta mal-kuntest letterarju minn Dr Charles Briffa u Marco Galea. Ma jonqosx ukoll li ħafna mill-kwotazzjonijiet tar-rumanzett intużaw fl-episodji, bl-għan li l-plott viżiv ma jmurx 'l hinn mill-istorja nnifisha.

Dawn l-episodji (miġjubin minn Klabb Kotba Maltin) qed jintwerew fuq l-istazzjon TVM2 kull nhar ta' Tnejn fl-22:15, filwaqt li jsiru għadd ta' ripetizzjonijiet f'dawn il-jiem u l-hinjiet: it-Tlieta 18:30; il-Ħamis 11:30; is-Sibt 13:00; il-Ħadd 19:40

Jintwera wkoll bħala ripetizzjoni fuq l-istazzjon TVM kull nhar ta' Sibt fil-08:30.

— *Fiona Mallia, Malta*

## IL-KUNSILL NAZZJONALI TAL-KTIEB ISELLEM LILL FR RENE' CILIA



Fr René Cilia (xellug) – F'Novembru 2012, Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb fi stqarrija sellem il-memorja ta' Dun René Cilia. Il-KNK qalu li dawk kollha li kienu jafu lil René kienu jammiraw fih l-entuzjażmu għall-hajja u l-kelma ta' faraġ għal kulhadd li dejjem kellu. Cilia kien rebaħ il-premju speċjali għaž-żgħažagh fl-ewwel Konkors ta' Letteratura għaž-Żgħažagh.

Patri Ġorġ Aquilina (lemin) – F'Settembru tal-2012, halliena Patri Ġorġ Aquilina, Frangiskan, kittieb ta' ħafna kotba reliġjużi u storiċi, bil-Malti, l-Ingliż u t-Taljan. Din is-sena, l-ktieb tiegħu “Il-Frangiskani Maltin (Ta' Ġiezu) 1482c-1965c (sal-Koncilju Vatikan II)”, pubblikazzjoni Midsea Books Ltd., rebaħ l-ewwel premju fil-kategorija Premju tar-riċerka generali bil-Malti jew b'lingwa oħra fil-Premju Nazzjonali tal-Ktieb.

## AĦBAR TA' MEWT

B'soghba kbira smajna bil-mewt ta' Vince De Giorgio, li jiġi hu l-membri tagħna, Fr Dom De Giorgio. Huwa halla jibku t-telfa tiegħu lil martu Mary, lis-sitt uliedu u l-familji tagħhom u lil hutu Laura Mahoney u lil Fr Dom De Giorgio, fost ħafna qraba u hbieb. Ahna noffru l-kondoljanzi tagħna lil Fr Dom u lill-familja kollha. Niftakru fih fit-talb tagħna. Agħtih, O Mulej, il-mistrieħ ta' dejjem.



Department of  
Premier and Cabinet  
OFFICE OF  
MULTICULTURAL  
AFFAIRS AND  
CITIZENSHIP

*Proudly supported by the  
Office of Multicultural Affairs  
and Citizenship*



**BANK OF VALLETTA p.l.c.**

*Uffiċċju Rappreżentattiv:*

**16 Watt Street, Sunshine 3020**

**Telephone: 9311-3222**